

ICS 43.180

R 16



中华人民共和国国家标准

GB/T 5624—XXXX

代替GB/T 5624—2005

汽车维修术语

Motor vehicle maintenance and repair terms

(征求意见稿)

201X-XX-XX 发布

201X-XX-XX 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
中国国家标准化管理委员会

发布

目 次

| | |
|-------------------------------------|----|
| 前言 | II |
| 1 范围 | 3 |
| 2 一般概念 | 3 |
| 3 汽车技术状况 | 3 |
| 4 汽车检测 | 4 |
| 5 汽车诊断 | 4 |
| 6 汽车维修 | 6 |
| 附录 A (资料性附录) 与 2005 年版标准的对比说明 | 14 |
| 附录 B (资料性附录) 术语条目框架 | 19 |
| 中文索引 | 24 |
| 英文索引 | 26 |

前 言

本标准按照GB/T 1.1—2009给出的规则起草。

本标准代替GB/T 5624—2005《汽车维修术语》，与GB/T 5624—2005 相比，除编辑性修改外，主要技术内容变化如下：

- 标准的主要构架有所变动，修改后的标准按“汽车技术状况”、“汽车检测”、“汽车诊断”和“汽车维修”四部分进行分类，并根据行业现有的技术水平和发展状况，对各类术语和定义中的子项进行划分和排列（见3、4、5和6）；
- 在“汽车维修”中，增加了“汽车维修检验”、“汽车维修信息”和“汽车维修配件”三部分内容（见6.3、6.4和6.5）；
- 增加了资料性附录“与2005年版标准的对比说明”，附录中明确了标准共有128条术语和定义，其中取消了原标准的44条术语和定义，增加了54条术语和定义（见附录A）；
- 修改了术语条目框架（见附录B，见2005年版的附录A）。

本标准由全国汽车维修标准化技术委员会(SAC/TC 247)提出并归口。

本标准起草单位：交通运输部公路科学研究院。

本标准主要起草人：王平、张学利、刘富佳、许书权、周刚。

本标准所代替标准的历次版本发布情况为：

- GB/T 5624—2005；
- GB 5624—85。

汽车维修术语

1 范围

本标准规定了汽车维修领域中专用的或常用的术语及其定义。

本标准适用于汽车维修及相关领域。

2 一般概念

2.1

汽车技术状况 vehicle technical condition

定量测得的表征某一时刻汽车外观和性能的参数值的总合。

2.2

汽车检测 vehicle detection

确定汽车技术状况或工作能力的检查。

2.3

汽车诊断 vehicle diagnosis

在不解体（或仅卸下个别零件）的条件下，确定汽车技术状况，查明故障部位及原因的检查。

2.4

汽车维修 vehicle maintenance and repair

汽车维护和修理的泛称。

3 汽车技术状况

3.1

汽车完好技术状况 good condition of vehicle

汽车完全符合技术文件规定要求的状况。

3.2

汽车技术状况参数 parameters for technical condition of vehicle

评价汽车外观和性能的物理量和化学量。主要包括汽车动力性、燃料经济性、制动性能、排放性能、安全应急、转向性能、通过性能等参数。

3.3

汽车极限技术状况 limiting condition of vehicle

汽车技术状况参数达到了技术文件规定的极限值的状况。

3.4

汽车技术状况变化规律 change regularity of technical condition of vehicle

汽车技术状况与行驶里程或时间的关系。

3.5

汽车综合性能 vehicle multiple-function

汽车动力性、安全性、燃料经济性、使用可靠性、污染物排放和噪声，以及整车装备完整性与状态等多种技术性能的组合。

3.6

汽车耗损 vehicle wear

汽车各种损坏和磨损现象的总称。

3.6.1

正常磨损 normal wear

汽车零件磨损率在设计允许或技术文件规定的范围内。

3.6.2

异常磨损 abnormal wear

汽车零件磨损率超出设计允许或技术文件规定的范围。

3.6.3

极限磨损 limiting wear

导致配合副进入极限状况，又不能保持技术文件规定的工作能力的汽车零件磨损量。

3.6.4

允许磨损 permissible wear

小于极限磨损，尚能保持技术文件规定的工作能力，并受经济因素制约的汽车零件磨损量。

3.6.5

磨损率 wear rate

磨损量与产生磨损的行程或时间之比。

4 汽车检测

4.1

汽车检测参数 detection parameters of vehicle

检测用的汽车技术状况参数。

4.2

汽车检测作业 detection operation of vehicle

汽车检测过程中的技术操作。

4.3

汽车检测技术规范 detection norms of vehicle

对汽车检测作业技术要求的规定。

4.4

汽车检测设备 detection equipment of vehicle

完成汽车检测作业的器械。

4.5

汽车检测站 detection station of vehicle

从事汽车检测作业的机构。

4.6

汽车检测线 detection line of vehicle

对汽车性能进行自动化检测的工位组合。

5 汽车诊断

5.1

汽车故障 vehicle failure

汽车部分或完全失去工作能力的现象。

5.1.1

完全故障 complete failure

汽车完全丧失工作能力，不能行驶故障。

5.1.2

局部故障 partial failure

汽车部分丧失工作能力，即降低了使用性能的故障。

5.1.3

致命故障 critical failure

危及人身安全，引起主要总成报废，造成重大经济损失或对周围环境造成严重危害的故障。

5.1.4

严重故障 major failure

影响行车安全，引起主要零部件、总成严重损坏，不能用易损备件和随车工具短时间内排除的故障。

5.1.5

一般故障 general failure

不影响行车安全，非主要零部件故障，可用备件或随车工具在较短时间内排除的故障。

5.1.6

轻微故障 minor failure

对汽车正常运行基本没有影响，不需要更换零件，可用随车工具较容易排除的故障。

5.2

故障模式 failure mode

故障的表现形式。故障模式主要有下列类型：损坏、退化、松脱、失调、堵塞、渗漏、性能衰退和功能失效等。

5.2.1

损坏型故障模式 damaged failure mode

包括但不限于断裂、碎裂、开裂、点蚀、烧蚀、击穿、变形、拉伤、龟裂、压痕等故障现象。

5.2.2

退化型故障模式 degenerate failure mode

包括但不限于老化、剥落、异常磨损等故障现象。

5.2.3

松脱型故障模式 loose failure mode

包括但不限于松动、脱落等故障现象。

5.2.4

失调型故障模式 offset failure mode

包括但不限于压力失调、间隙超差、行程失调、干涉、卡滞等故障现象。

5.2.5

堵塞与渗漏型故障模式 blocking and leakage failure mode

包括但不限于堵塞、气阻、漏气、漏油（水）、渗油（水）等故障现象。

5.2.6

性能衰退或功能失效型故障模式 performance degradation or functional failure mode

包括但不限于性能衰退、功能失效、公害限值超标、异响、过热等故障现象。

5.3

故障率 failure rate

使用到某行程的汽车，在该行程后单位行程内发生故障的概率。

注：汽车故障率是用以表示汽车总体可靠性的数量指标，它是一个表示汽车发生故障概率的瞬时变化率的指标。

5.4

汽车诊断参数 diagnostic parameters of vehicle
诊断用的汽车、总成、机构及部件的技术状况参数。

5.5

汽车诊断作业 diagnostic operation of vehicle
汽车诊断过程中的技术操作。

5.6

汽车诊断设备 diagnostic equipment of vehicle
完成汽车诊断作业的器械。

5.7

汽车诊断技术规范 diagnostic norms of vehicle
对汽车诊断作业技术要求的规定。

5.8

故障树 fault tree
表示故障因果关系的逻辑分析图。

5.9

故障码 fault code
故障代码
汽车诊断中用以显示故障特征的数字符号。

5.10

车载诊断系统 on board vehicle diagnosis (OBD)
随车诊断系统
汽车电控系统的自诊断系统，具有实时监视、储存故障码及交互式通讯功能。

5.11

远程故障诊断 remote failure diagnosis
在汽车启动时，采用智能化手段远程获取汽车故障信息进行诊断。

6 汽车维修

6.1

汽车维护 vehicle maintenance
汽车保养
为维持汽车完好技术状况或工作能力而进行的作业。

6.1.1

汽车维护作业 operation of vehicle maintenance
汽车维护工艺中的技术操作。

6.1.2

汽车维护规范 norms of vehicle maintenance
对汽车维护作业技术要求的规定。

6.1.3

汽车保养手册 vehicle maintenance manual
用于提醒用户汽车保养时间（或里程）、保养项目、保养方法等保养信息的技术资料。

6.1.4

汽车维护周期 period of vehicle maintenance
汽车进行同级维护之间的间隔期。

注：间隔期是指汽车运行的行程间隔或时间间隔。

6.1.5

汽车维护类别 class of vehicle maintenance

汽车维护按汽车运行间隔期、维护作业内容或运行条件等划分的不同类别或等级。

6.1.5.1

日常维护 daily maintenance

以清洁、补给和安全性能检视为中心内容的维护作业。

6.1.5.2

周期维护 periodic maintenance

按预先设定的行程间隔或时间间隔而实施的维护。

6.1.5.3

一级维护 elementary maintenance

除日常维护作业外，以润滑、紧固为作业中心内容，并检查有关制动、操纵等系统中的安全部件的维护作业。

6.1.5.4

二级维护 complete maintenance

除一级维护作业外，以检查、调整制动系、转向操纵系、悬架等安全部件，并拆检轮胎，进行轮胎换位，检查调整发动机工作状况和汽车排放相关系统等为主的维护作业。

6.1.5.5

季节性维护 seasonal maintenance

为使汽车适应季节变化而实施的维护。

6.1.5.6

走合维护 running-in maintenance

汽车在走合期满实施的维护。

6.1.6

汽车维护方法 method of vehicle maintenance

进行汽车维护作业的工艺和组织规则的总合。

6.1.7

汽车检测与维护制度 inspection and maintenance program of vehicle

I/M 制度

为保持汽车排放系统完好技术状况而建立的检测维护制度。

6.1.8

汽车排放性能检测站 inspection station of vehicle emission performance

I 站

从事汽车污染物排放检测的机构。

6.1.9

汽车排放性能维护（维修）站 maintenance station of vehicle emission performance

M 站

从事汽车排放性能维护的汽车维修企业。

6.2

汽车修理 vehicle repair

为恢复汽车完好技术状况（或工作能力）和寿命而进行的作业。

6.2.1

汽车修理作业 operation of vehicle repair

汽车修理工艺中的技术操作。

6.2.2

汽车修理规范 norms of vehicle repair

对汽车修理作业技术要求的规定。

6.2.3

汽车维修手册 vehicle service manual

汇集汽车故障诊断、零部件拆解、零部件装配、性能检测等数据、图示和操作方法的技术资料。

6.2.4

视情修理 repair on technical condition

按技术文件规定对汽车技术状况进行检测或诊断后，决定作业内容和实施时间的修理。

6.2.5

汽车返修 vehicle repair

质量保证期内，同一故障因维修质量不合格而造成的回厂修理。

6.2.6

汽车修理类别 class of vehicle repair

按汽车修理时的作业对象、作业深度、执行作业的方式或组织形式等划分的不同的修理等级。

6.2.6.1

汽车大修 major repair of vehicle

通过修复或更换汽车零部件（包括基础件），恢复汽车完好技术状况和完全（或接近完全）恢复汽车寿命的修理。

6.2.6.2

汽车小修 current repair of vehicle

通过修理或更换个别零件，消除车辆在运行过程或维护过程中发生或发现的故障或隐患，恢复汽车工作能力的作业。

6.2.6.3

总成修理 unit repair

恢复汽车总成完好技术状况（或工作能力）和寿命进行的作业。

6.2.6.4

零件修理 parts repair

恢复汽车零件性能和寿命的作业。

6.2.7

事故车修理 restoration of accident vehicle

事故车修复

为恢复事故车损伤部位的几何尺寸和使用性能，使之接近或达到原车技术状况的作业过程。

6.2.8

走合 running-in

汽车运行初期，改善零件摩擦表面几何形状和表面层物理机械性能的过程。

6.2.9

磨合 running-in

汽车总成或机构组装后，改善零件摩擦表面几何形状和表面层物理机械性能的运转过程。

6.2.9.1

冷磨合 cold running-in

由外部动力驱动总成或机构的磨合。

6.2.9.2

热磨合 hot running-in

发动机自行运转的磨合。

6.2.10

修理尺寸 repair size

零件磨损表面通过修理，形成符合技术文件规定的大于或小于原设计基本尺寸的修复基本尺寸。

6.2.11

极限间隙 limiting clearance

达到技术文件规定的极限状况的配合副间隙值。

6.2.12

允许间隙 permissible clearance

小于极限间隙，尚能保持技术文件规定的工作能力，并受经济因素制约的配合副间隙值。

6.2.13

汽车维修方法 method of vehicle repair

进行汽车维修作业的工艺和组织规则的总合。

6.2.13.1

总成互换修理法 unit exchange repair method

用储备的完好总成替换汽车上的不可用总成的修理方法。

6.2.13.2

混装修理法 depersonalized repair method

进行修理作业时，不要求被修复零件和总成装回原车的修理方法。

6.2.13.3

就车修理法 personalized repair method

进行修理作业时，要求被修复的主要零件和总成装回原车的修理方法。

6.2.14

汽车维修设备 equipment of vehicle repair

完成汽车维修作业的器械。

6.2.15

汽车维修工具 instrument of vehicle maintenance and repair

汽车维修作业的手工器具。

6.2.16

汽车维修指标 indices of vehicle repair

综合反映汽车维修行业总体数量特征的概念和数值。

6.2.16.1

汽车返修率 returning rate of repair of vehicle

质量保证期内，汽车回厂返修辆次与汽车修理出厂总数的比值。

6.2.16.2

汽车小修频率 frequency of current repair of vehicles

统计期内，单位行程的汽车小修辆次。

6.2.16.3

汽车大修间隔里程 average interval mileage of major repair of vehicles

新汽车或大修修竣汽车从投入使用到需大修时的行驶里程。

6.2.17

汽车维修企业 enterprise of vehicle maintenance and repair

从事汽车维护和修理生产的经济实体。

6.2.17.1

汽车整车维修企业 the enterprise for motor vehicle maintenance and repair

有能力对所维修车型的整车、各个总成及主要零部件进行各级维护、修理及更换，使汽车的技术状况和运行性能完全（或接近完全）恢复到原车的技术要求，并符合相应国家标准和行业标准规定的汽车维修企业。

6.2.17.2

汽车综合小修业户 the enterprises for vehicle comprehensive current repair

从事汽车故障诊断和通过修理或更换个别零件，消除车辆在运行过程或维护过程中发生或发现的故障或隐患，恢复汽车工作能力的维修业户。

6.2.17.3

汽车专项维修业户 the enterprises for vehicle maintenance and repair of special items

从事汽车发动机维修、车身维修、电气系统维修、自动变速器维修、轮胎动平衡及修补、四轮定位检测调整、汽车润滑与养护、喷油泵和喷油器维修、曲轴修磨、气缸镗磨、散热器维修、空调维修、汽车美容装潢、汽车玻璃安装及修复等专项维修作业的业户。

6.2.17.4

特约维修服务站 special maintenance service station

经授权，可对受某汽车生产厂家的汽车进行维修和售后服务的企业。

6.2.17.5

汽车维修网点 network of vehicle maintenance and repair

汽车维修企业的布局。

6.2.17.6

汽车维修连锁经营 vehicle repair chain operation

经营汽车维修服务的若干个企业，以一定的形式组成一个联合体，按照统一采购、统一配送、统一标识、统一经营方针、统一服务规范和价格的要求，把独立的经营活动组成整体的规模经营，实现规模效益。

6.2.18

汽车可维修性 vehicle maintainability

汽车在规定的维修条件下和规定的维修时间内，按照规定的程序和方法进行维修，成功地保持或修复到规定状况的能力。

6.2.19

汽车维修救援 vehicle repair and rescue

对抛锚汽车进行现场救助的专业服务活动，通过适当修理使其恢复（或暂时恢复）行驶能力，或利用专业拖曳车辆等装备将其拖离至专业维修企业进行修理。

6.2.20

汽车绿色维修 green vehicle repair

在汽车维修过程中，采用先进的工艺设备和诊断技术，实现提高维修效率、减少环境污染和节能减排的维修生产和组织方式。

6.2.21

汽车修理质量评定 qualitative assessment for the repair of automobile

对汽车修理竣工质量和汽车修理过程中维修档案完善程度的综合评价。

6.2.22

汽车维修服务管理系统 vehicle maintenance service management system

对汽车维修的全过程进行信息化管理的系统。

6.3

汽车维修检验 vehicle maintenance inspection

对汽车维修生产活动中各个环节进行检测评定的工作。

6.3.1

进厂检验 pre-maintenance inspection

在维修前，对汽车技术状况和维修项目进行检测评定的工作。

6.3.2

过程检验 process inspection

在维修过程中，对汽车所修项目及其附加作业的质量进行检测评定的工作。

6.3.3

竣工检验 completion inspection

在维修后，对汽车所修项目及其附加作业的质量进行检测评定的工作。

6.3.4

检视 inspection

主要凭感官或使用简单的工具，对汽车、总成及零部件的技术状况所实施的检查。

6.4

汽车维修信息 vehicle maintenance and repair information

汽车诊断、检测、维修作业过程中的信息资料的总称，主要包括车辆信息、维修企业信息、维修技术信息、管理信息等。

6.4.1

汽车维修技术信息 vehicle maintenance and repair technical information

汽车在使用过程中，为维持或恢复汽车出厂时的技术状况和工作能力，延长汽车使用寿命，确保汽车符合安全、环保使用要求所进行的汽车诊断、检测、维修作业必需的技术信息资料的总称。

6.4.2

汽车维修技术信息公开 vehicle maintenance and repair technical information disclosure

为确保市场公平竞争，提升汽车维修质量，保障消费者安全、合理使用汽车的合法权益，由汽车生产者履行义务，通过设立一定信息渠道，向维修经营者、消费者及相关经营者（包括维修诊断工具及设备制造商、零部件制造商、出版商、保险企业、培训机构等）提供其所销售汽车的维修技术信息的活动。

6.4.3

汽车维修档案 vehicle maintenance files

汽车维修过程中需要分类保存的一系列相关文件和材料。

6.4.3.1

维修合同 maintenance contract

托修方和承修方就汽车维修事宜达成的协议。

6.4.3.2

维修质量检验单 maintenance quality inspection alone

为保证汽车维修质量，汽车维修企业填制的、必要的维修检验单证，主要包括进厂检验单、

过程检验单、竣工检验单和竣工出厂合格证等。

6.4.3.3

维修结算清单 maintenance cost list

承修方向托修方出具的机动车维修服务结算凭证。

6.4.3.4

维修竣工出厂合格证 maintenance completed factory certificate

进行二级维护、总成修理、整车修理，经质量检验合格后，承修方向托修方出具的质量保证凭证。

6.4.4

汽车维修电子健康档案 vehicle maintenance and repair electronic archives

以车辆识别代码（VIN）为唯一标识的汽车从购置到报废过程中汽车维修电子记录的总和。

6.4.5

汽车维修电子记录 vehicle maintenance and repair electronic record

用于记录汽车维修过程相关内容的电子化信息。主要包括汽车维修企业、维修车辆、维修时间、故障描述、维修配件、维修项目以及结算信息等。

6.4.6

维修工时 maintenance working hours

完成某一维修作业项目，开展诊断、维修、检验等作业使用的时间。

6.4.7

维修标准工时 maintenance standard working hours

在标准工作环境下（正常工作技能，正常熟练程度，正常操作），为完成某一维修作业项目，开展诊断、维修、检验等作业使用的时间。

6.4.8

维修工时定额 maintenance time for vehicle maintenance

完成某一维修作业项目，开展诊断、维修、检验等作业所规定的时间。

6.4.9

工时单价 working hours unit price

为完成某一维修作业项目，根据作业难度、技术含量和市场价格确定的单位工时费用。

6.4.10

工时费用 working hours cost

为完成某一维修作业项目，根据所用工时和工时单价确定的结算费用。

6.5

汽车维修配件 vehicle maintenance parts

汽车售后配件

安装于汽车、用来替换该汽车初装零部件的产品，包括汽车所需的润滑剂等，但不包括燃料。

6.5.1

原厂配件 genuine parts

汽车供应商或者汽车供应商指定的第三方提供的，使用汽车供应商品牌或者汽车供应商指定品牌，按照汽车初装零部件规格和产品标准制造的售后配件。

6.5.2

同质配件 equivalent parts

质量相当配件

质量不低于汽车初装零部件的售后配件，但不包括原厂配件。

6.5.3**修复配件 repair parts**

将汽车维修过程中更换下来的配件进行修复，使其恢复（或部分恢复）原配件尺寸或性能的零部件。

6.5.4**双标件 double marking parts**

同时标有汽车制造商和配件制造商商标、标识和零件代码的初装零部件和售后配件。

6.5.5**再制造件 remanufacturing parts**

指旧汽车零部件经过再制造技术、工艺生产，达到原型新品要求的零部件。

6.5.6**周转总成 turnover assembly**

预先储备的汽车总成，用来替换维修中不可用的总成。

附 录 A
(资料性附录)
与2005年版标准的对比说明

表A.1给出了本标准与2005年版标准的对比说明。

表A.1 与2005年版标准的对比说明

| 序号 | 术语 | 本标准章条号 | 2005年版章条号 | 说明 |
|----|------------|--------|-----------|----|
| 1 | 汽车技术状况 | 2.1 | 2.1.3 | |
| 2 | 汽车检测 | 2.2 | 2.1.5 | |
| 3 | 汽车诊断 | 2.3 | 2.1.6 | |
| 4 | 汽车维修 | 2.4 | 2.1.1 | |
| 5 | 汽车完好技术状况 | 3.1 | 2.2.1 | |
| 6 | 汽车技术状况参数 | 3.2 | 2.2.4 | |
| 7 | 汽车极限技术状况 | 3.3 | 2.2.5 | |
| 8 | 汽车技术状况变化规律 | 3.4 | 2.2.6 | |
| 9 | 汽车综合性能 | 3.5 | - | 新增 |
| 10 | 汽车耗损 | 3.6 | 2.1.4 | |
| 11 | 正常磨损 | 3.6.1 | 2.4.1.2 | |
| 12 | 异常磨损 | 3.6.2 | 2.4.1.3 | |
| 13 | 极限磨损 | 3.6.3 | 2.3.1.4 | |
| 14 | 允许磨损 | 3.6.4 | 2.4.1.5 | |
| 15 | 磨损率 | 3.6.5 | 2.4.1.6 | |
| 16 | 汽车检测参数 | 4.1 | 2.5.1 | |
| 17 | 汽车检测作业 | 4.2 | 2.5.2 | |
| 18 | 汽车检测技术规范 | 4.3 | 2.5.3 | |
| 19 | 汽车检测设备 | 4.4 | 2.5.5 | |
| 20 | 汽车检测站 | 4.5 | 2.5.4 | |
| 21 | 汽车检测线 | 4.6 | - | 新增 |
| 22 | 汽车故障 | 5.1 | 2.6.4 | |
| 23 | 完全故障 | 5.1.1 | 2.6.4.1 | |
| 24 | 局部故障 | 5.1.2 | 2.6.4.2 | |
| 25 | 致命故障 | 5.1.3 | 2.6.4.3 | |
| 26 | 严重故障 | 5.1.4 | 2.6.4.4 | |
| 27 | 一般故障 | 5.1.5 | 2.6.4.5 | |
| 28 | 轻微故障 | 5.1.6 | - | 新增 |
| 29 | 故障模式 | 5.2 | - | 新增 |
| 30 | 损坏型故障模式 | 5.2.1 | - | 新增 |
| 31 | 退化型故障模式 | 5.2.2 | - | 新增 |

表 A.1 (续)

| 序号 | 术语 | 本标准章条号 | 2005年版章条号 | 说明 |
|----|----------------|---------|-------------|----|
| 32 | 松脱型故障模式 | 5.2.3 | - | 新增 |
| 33 | 失调型故障模式 | 5.2.4 | - | 新增 |
| 34 | 堵塞与渗漏型故障模式 | 5.2.5 | - | 新增 |
| 35 | 性能衰退或功能失效型故障模式 | 5.2.6 | - | 新增 |
| 36 | 故障率 | 5.3 | 2.6.4.14 | |
| 37 | 汽车诊断参数 | 5.4 | 2.6.1 | |
| 38 | 汽车诊断作业 | 5.5 | 2.6.2 | |
| 39 | 汽车诊断设备 | 5.6 | 2.6.7 | |
| 40 | 汽车诊断技术规范 | 5.7 | 2.6.3 | |
| 41 | 故障树 | 5.8 | 2.6.4.15 | |
| 42 | 故障码 | 5.9 | 2.6.4.16 | |
| 43 | 车载诊断系统 | 5.10 | 2.6.5 | |
| 44 | 远程故障诊断 | 5.11 | - | 新增 |
| 45 | 汽车维护 | 6.1 | 2.3.1 | |
| 46 | 汽车维护作业 | 6.1.1 | 2.3.1.1 | |
| 47 | 汽车维护规范 | 6.1.2 | 2.3.1.2 | |
| 48 | 汽车保养手册 | 6.1.3 | - | 新增 |
| 49 | 汽车维护周期 | 6.1.4 | 2.3.1.7 | |
| 50 | 汽车维护类别 | 6.1.5 | 2.3.1.3 | |
| 51 | 日常维护 | 6.1.5.1 | 2.3.1.3.1 | |
| 52 | 周期维护 | 6.1.5.2 | - | 新增 |
| 53 | 一级维护 | 6.1.5.3 | 2.3.1.3.2.1 | |
| 54 | 二级维护 | 6.1.5.4 | 2.3.1.2.2.2 | |
| 55 | 季节性维护 | 6.1.5.5 | 2.3.1.3.3 | |
| 56 | 走合维护 | 6.1.5.6 | 2.3.1.3.4 | |
| 57 | 汽车维护方法 | 6.1.6 | 2.3.1.4 | |
| 58 | 汽车检测与维护制度 | 6.1.7 | 2.3.1.8 | |
| 59 | 汽车排放性能检测站 | 6.1.8 | - | 新增 |
| 60 | 汽车排放性能维护(维修)站 | 6.1.9 | - | 新增 |
| 61 | 汽车修理 | 6.2 | 2.3.2 | |
| 62 | 汽车修理作业 | 6.2.1 | 2.3.2.1 | |
| 63 | 汽车修理规范 | 6.2.2 | 2.3.2.2 | |
| 64 | 汽车维修手册 | 6.2.3 | - | 新增 |
| 65 | 视情修理 | 6.2.4 | 2.3.2.3.5 | |
| 66 | 汽车返修 | 6.2.5 | - | 新增 |
| 67 | 汽车修理类别 | 6.2.6 | 2.3.2.3 | |
| 68 | 汽车大修 | 6.2.6.1 | 2.3.2.3.1 | |

表 A.1 (续)

| 序号 | 术语 | 本标准章条号 | 2005年版章条号 | 说明 |
|-----|------------|----------|------------|----|
| 69 | 汽车小修 | 6.2.6.2 | 2.3.2.3.2 | |
| 70 | 总成修理 | 6.2.6.3 | 2.3.2.3.3 | |
| 71 | 零件修理 | 6.2.6.4 | 2.3.2.3.4 | |
| 72 | 事故车修理 | 6.2.7 | - | 新增 |
| 73 | 走合 | 6.2.8 | 2.3.2.7 | |
| 74 | 磨合 | 6.2.9 | 2.3.2.8 | |
| 75 | 冷磨合 | 6.2.9.1 | 2.3.2.8.1 | |
| 76 | 热磨合 | 6.2.9.2 | 2.3.2.8.2 | |
| 77 | 修理尺寸 | 6.2.10 | 2.3.2.9 | |
| 78 | 极限间隙 | 6.2.11 | 2.3.2.10 | |
| 79 | 允许间隙 | 6.2.12 | 2.3.2.11 | |
| 80 | 汽车修理方法 | 6.2.13 | 2.3.2.12 | |
| 81 | 总成互换修理法 | 6.2.13.1 | 2.3.2.12.3 | |
| 82 | 混装修理法 | 6.2.13.2 | 2.3.2.12.5 | |
| 83 | 就车修理法 | 6.2.13.3 | 2.3.2.12.6 | |
| 84 | 汽车修理设备 | 6.2.14 | 2.3.2.13 | |
| 85 | 汽车维修工具 | 6.2.15 | 2.3.2.17 | |
| 86 | 汽车修理指标 | 6.2.16 | 2.3.2.14 | |
| 87 | 汽车返修率 | 6.2.16.1 | - | 新增 |
| 88 | 汽车小修频率 | 6.2.16.2 | 2.3.2.14.3 | |
| 89 | 汽车大修间隔里程 | 6.2.16.3 | 2.3.2.14.4 | |
| 90 | 汽车维修企业 | 6.2.17 | 2.3.2.15 | |
| 91 | 汽车整车维修企业 | 6.2.17.1 | - | 新增 |
| 92 | 汽车综合小修业户 | 6.2.17.2 | - | 新增 |
| 93 | 汽车专项维修业户 | 6.2.17.3 | - | 新增 |
| 94 | 特约维修服务站 | 6.2.17.4 | - | 新增 |
| 95 | 汽车维修网点 | 6.2.17.5 | 2.3.2.16 | |
| 96 | 汽车维修连锁经营 | 6.2.17.6 | - | 新增 |
| 97 | 汽车可维修性 | 6.2.18 | - | 新增 |
| 98 | 汽车维修救援 | 6.2.19 | - | 新增 |
| 99 | 汽车绿色维修 | 6.2.20 | - | 新增 |
| 100 | 汽车修理质量评定 | 6.2.21 | - | 新增 |
| 101 | 汽车维修服务管理系统 | 6.2.22 | - | 新增 |
| 102 | 汽车维修检验 | 6.3 | - | 新增 |
| 103 | 进厂检验 | 6.3.1 | - | 新增 |
| 104 | 过程检验 | 6.3.2 | - | 新增 |
| 105 | 竣工检验 | 6.3.3 | - | 新增 |

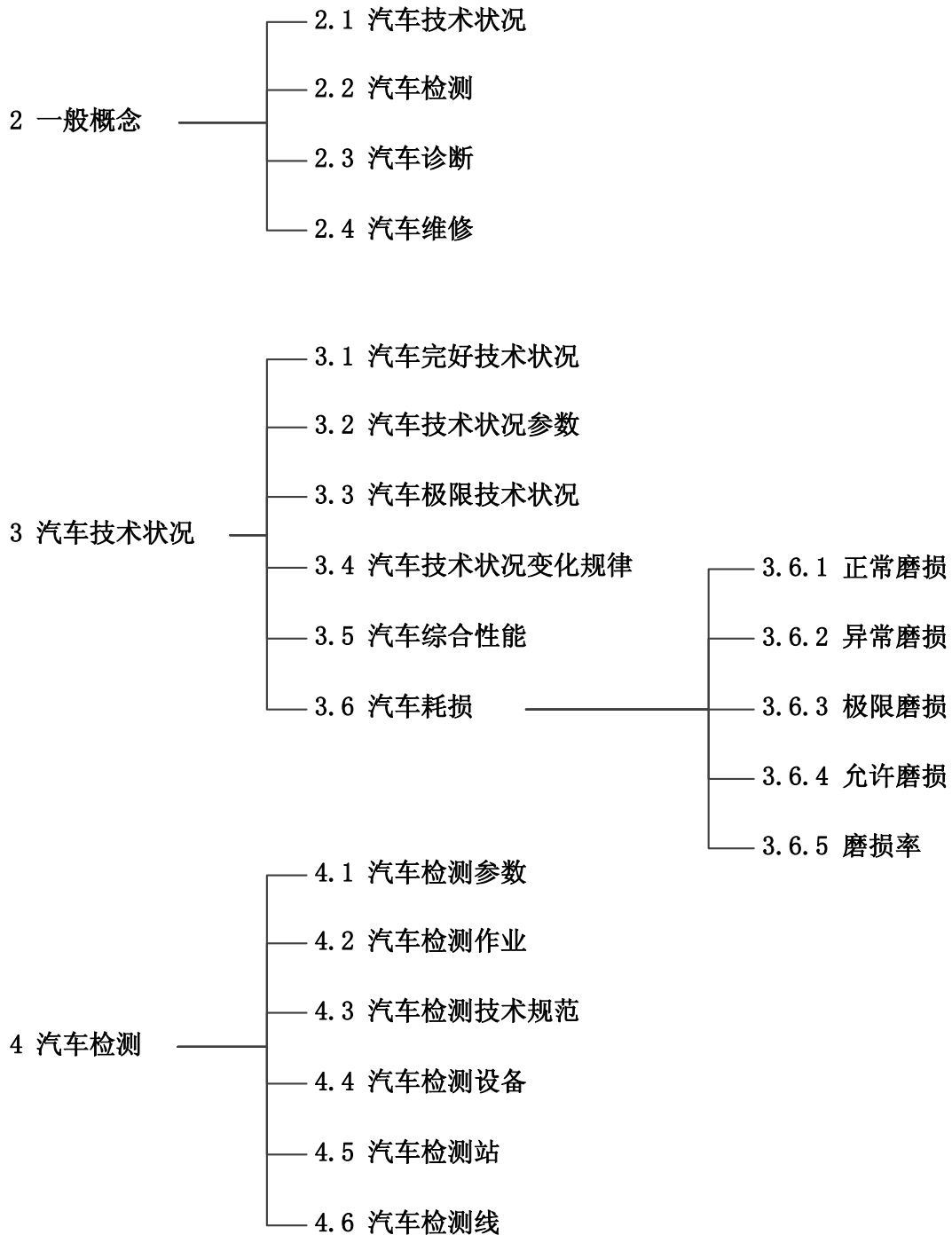
表 A.1 (续)

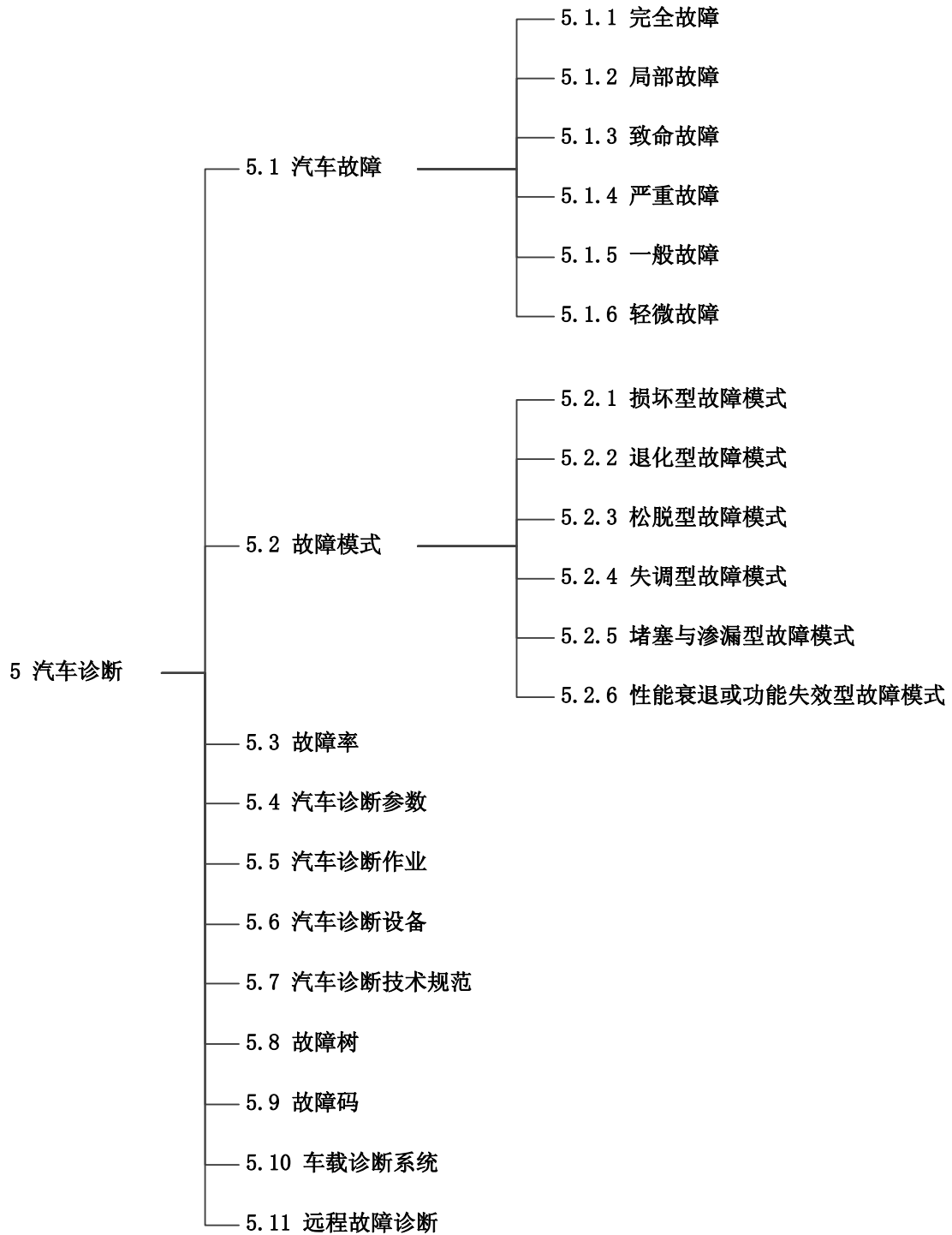
| 序号 | 术语 | 本标准章条号 | 2005年版章条号 | 说明 |
|-----|------------|---------|-------------|----|
| 106 | 检视 | 6.3.4 | 2.3.2.4 | |
| 107 | 汽车维修信息 | 6.4 | - | 新增 |
| 108 | 汽车维修技术信息 | 6.4.1 | - | 新增 |
| 109 | 汽车维修技术信息公开 | 6.4.2 | - | 新增 |
| 110 | 汽车维修档案 | 6.4.3 | - | 新增 |
| 111 | 维修合同 | 6.4.3.1 | - | 新增 |
| 112 | 维修质量检验单 | 6.4.3.2 | - | 新增 |
| 113 | 维修结算清单 | 6.4.3.3 | - | 新增 |
| 114 | 维修竣工出厂合格证 | 6.4.3.4 | - | 新增 |
| 115 | 汽车维修电子健康档案 | 6.4.4 | - | 新增 |
| 116 | 汽车维修电子记录 | 6.4.5 | - | 新增 |
| 117 | 维修工时 | 6.4.6 | - | 新增 |
| 118 | 维修标准工时 | 6.4.7 | - | 新增 |
| 119 | 维修工时定额 | 6.4.8 | - | 新增 |
| 120 | 工时单价 | 6.4.9 | - | 新增 |
| 121 | 工时费用 | 6.4.10 | - | 新增 |
| 122 | 汽车维修配件 | 6.5 | - | 新增 |
| 123 | 原厂配件 | 6.5.1 | - | 新增 |
| 124 | 同质配件 | 6.5.2 | - | 新增 |
| 125 | 修复配件 | 6.5.3 | - | 新增 |
| 126 | 双标件 | 6.5.4 | - | 新增 |
| 127 | 再制造件 | 6.5.5 | - | 新增 |
| 128 | 周转总成 | 6.5.6 | 2.3.2.12.4 | |
| 129 | 汽车维修性 | - | 2.1.2 | 删除 |
| 130 | 汽车不良技术状况 | - | 2.2.2 | 删除 |
| 131 | 汽车工作能力 | - | 2.2.3 | 删除 |
| 132 | 定期维护 | - | 2.3.1.3.2 | 删除 |
| 133 | 汽车维护流水作业法 | - | 2.3.1.4.1 | 删除 |
| 134 | 汽车维护定位作业法 | - | 2.3.1.4.2 | 删除 |
| 135 | 汽车维护设备 | - | 2.3.1.5 | 删除 |
| 136 | 汽车维护生产纲领 | - | 2.3.1.6 | 删除 |
| 137 | 发动机检修 | - | 2.3.2.3.3.1 | 删除 |
| 138 | 发动机大修 | - | 2.3.2.3.3.2 | 删除 |
| 139 | 发动机再造 | - | 2.3.2.3.3.3 | 删除 |
| 140 | 技术检验 | - | 2.3.2.5 | 删除 |
| 141 | 零件检验分类 | - | 2.3.2.6 | 删除 |
| 142 | 汽车修理流水作业法 | - | 2.3.2.12.1 | 删除 |

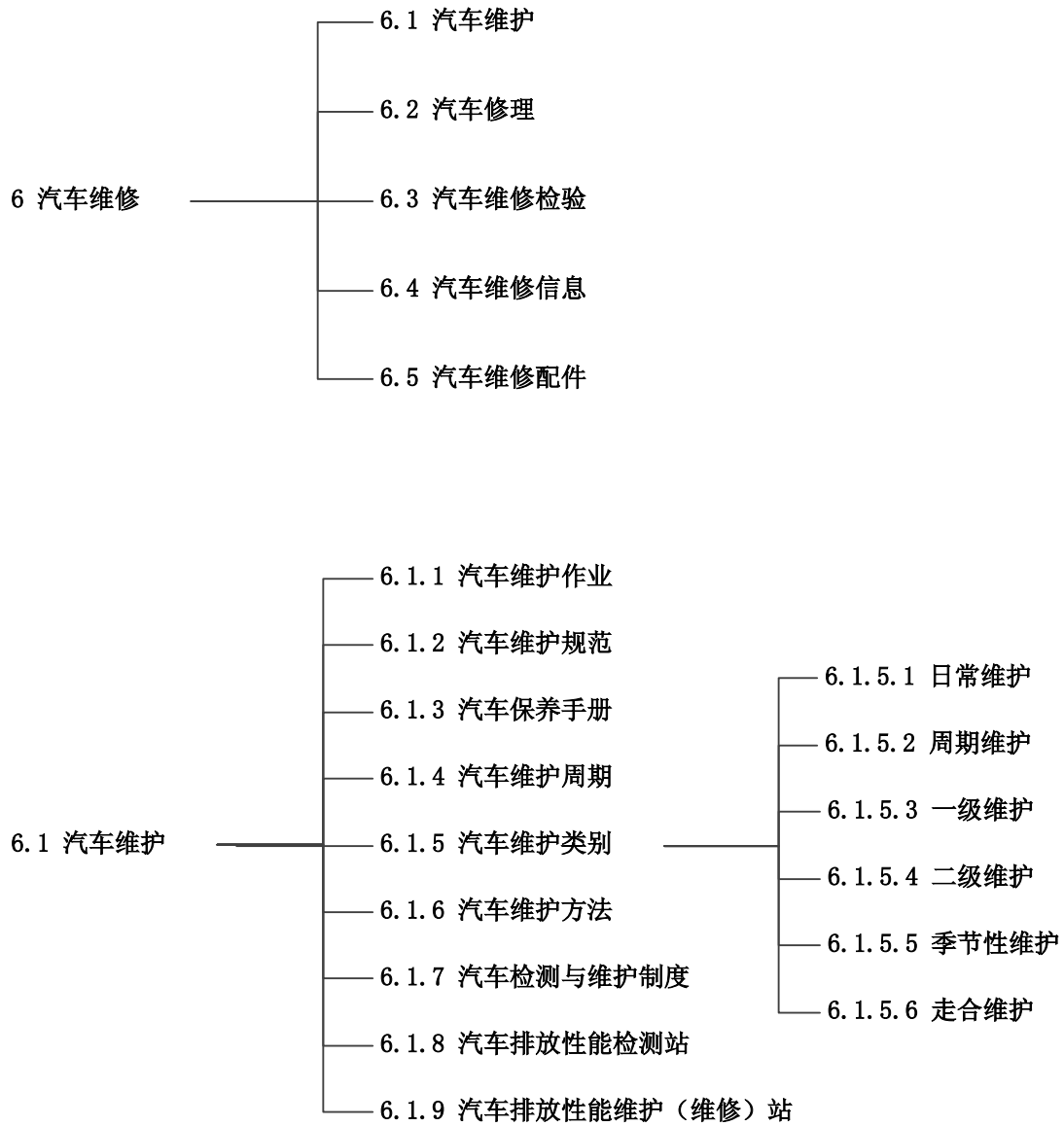
表 A.1 (续)

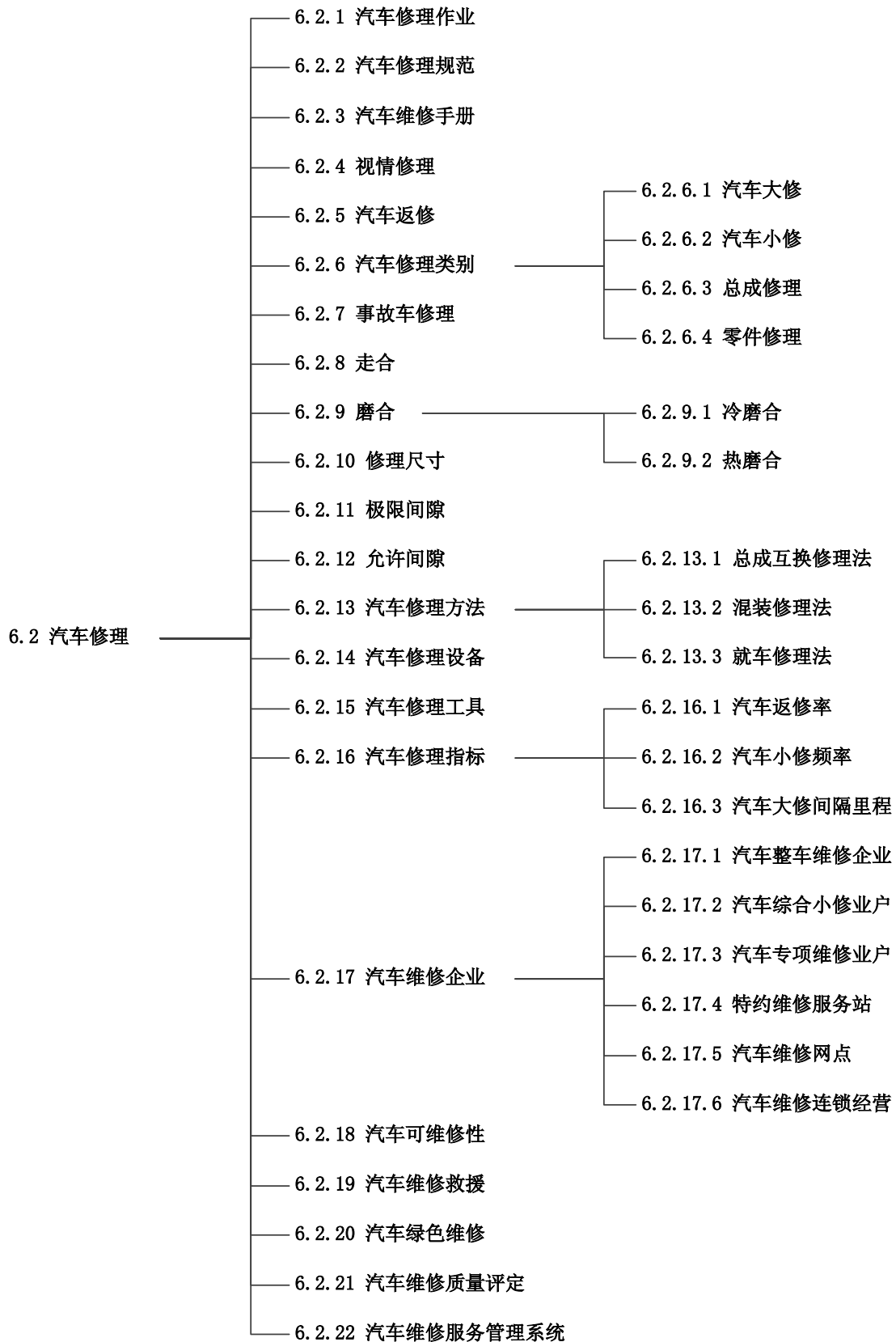
| 序号 | 术语 | 本标准章条号 | 2005年版章条号 | 说明 |
|-----|-------------|--------|------------|----|
| 143 | 汽车修理定位作业法 | - | 2.3.2.12.2 | 删除 |
| 144 | 汽车修理生产纲领 | - | 2.3.2.14.1 | 删除 |
| 145 | 汽车大修返修率 | - | 2.3.2.14.2 | 删除 |
| 146 | 汽车零件磨损 | - | 2.4.1 | 删除 |
| 147 | 磨损过程 | - | 2.4.1.1 | 删除 |
| 148 | 擦伤 | - | 2.4.1.7 | 删除 |
| 149 | 刮伤 | - | 2.4.1.8 | 删除 |
| 150 | 点蚀 | - | 2.4.1.9 | 删除 |
| 151 | 粘附 | - | 2.4.1.10 | 删除 |
| 152 | 咬粘 | - | 2.4.1.11 | 删除 |
| 153 | 烧伤 | - | 2.4.1.12 | 删除 |
| 154 | 穴蚀 | - | 2.4.1.13 | 删除 |
| 155 | 老化 | - | 2.4.2 | 删除 |
| 156 | 疲劳 | - | 2.4.3 | 删除 |
| 157 | 变形 | - | 2.4.4 | 删除 |
| 158 | 缺陷 | - | 2.4.5 | 删除 |
| 159 | 损伤 | - | 2.4.6 | 删除 |
| 160 | 汽车动力性检测参数 | - | 2.5.1.1 | 删除 |
| 161 | 汽车安全性检测参数 | - | 2.5.1.2 | 删除 |
| 162 | 汽车燃油经济性检测参数 | - | 2.5.1.3 | 删除 |
| 163 | 汽车排放性能检测参数 | - | 2.5.1.4 | 删除 |
| 164 | 异响 | - | 2.6.4.6 | 删除 |
| 165 | 泄露 | - | 2.6.4.7 | 删除 |
| 166 | 过热 | - | 2.6.4.8 | 删除 |
| 167 | 失控 | - | 2.6.4.9 | 删除 |
| 168 | 乏力 | - | 2.6.4.10 | 删除 |
| 169 | 污染超标 | - | 2.6.4.11 | 删除 |
| 170 | 费油 | - | 2.6.4.12 | 删除 |
| 171 | 振抖 | - | 2.6.4.13 | 删除 |
| 172 | 第二代随车诊断标准 | - | 2.6.6 | 删除 |

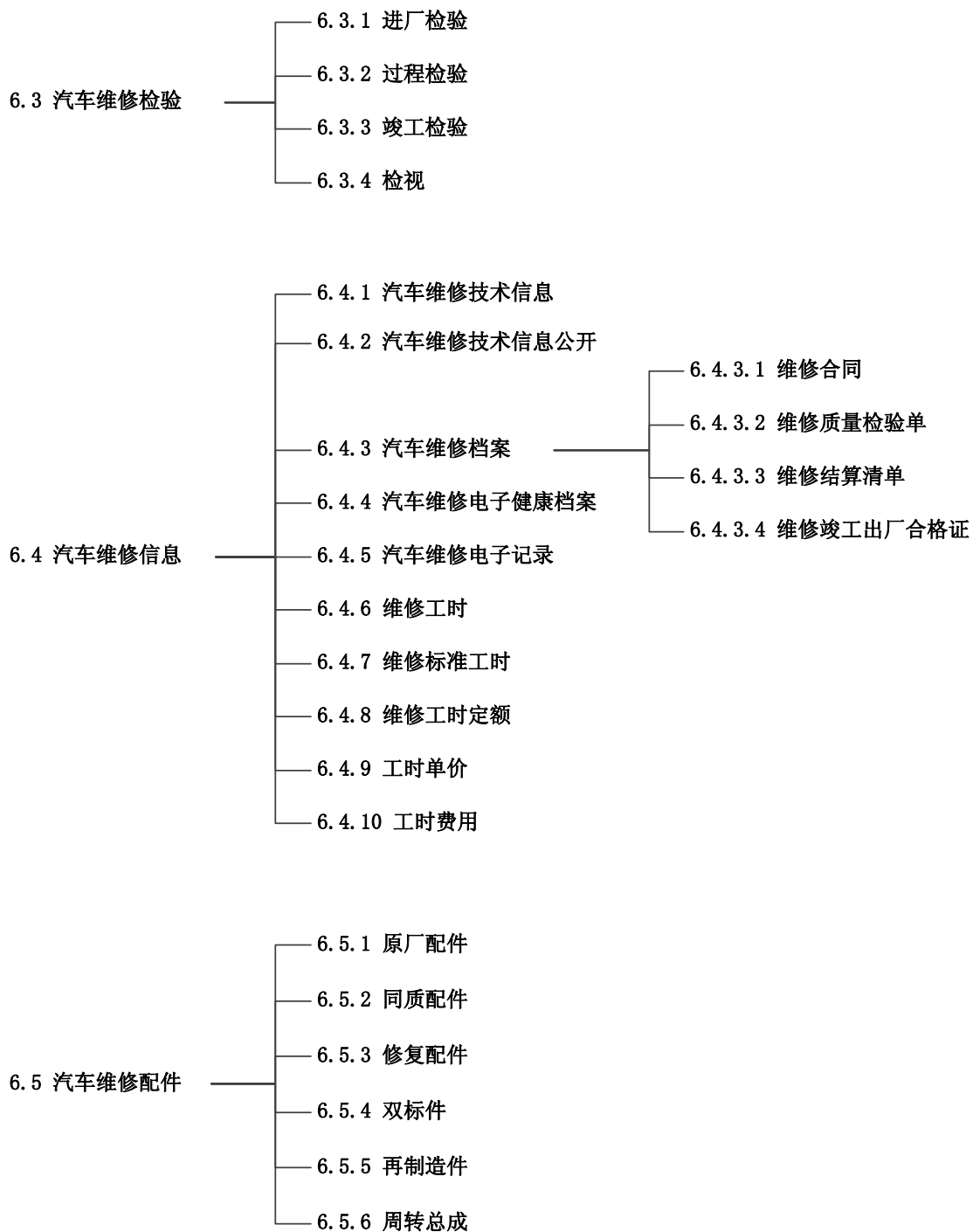
附录 B
 (资料性附录)
 术语条目框架











中文索引

| | | | |
|------------------------|---|--|---------------------------|
| | G | | 汽车保养手册·····6. 1. 3 |
| 车载诊断系统·····5. 10 | | | 汽车大修·····6. 2. 6. 1 |
| | D | | 汽车大修间隔里程·····6. 2. 16. 3 |
| 堵塞与渗漏型故障模式·····5. 2. 5 | | | 汽车返修·····6. 2. 5 |
| | E | | 汽车返修率·····6. 2. 16. 1 |
| 二级维护·····6. 1. 5. 4 | | | 汽车故障·····5. 1 |
| | G | | 汽车耗损·····3. 6 |
| 工时单价·····6. 4. 9 | | | 汽车极限技术状况·····3. 3 |
| 工时费用·····6. 4. 10 | | | 汽车技术状况·····2. 1 |
| 故障代码·····5. 9 | | | 汽车技术状况变化规律·····3. 4 |
| 故障码·····5. 9 | | | 汽车技术状况参数·····3. 2 |
| 故障模式·····5. 2 | | | 汽车检测·····2. 2 |
| 故障率·····5. 3 | | | 汽车检测参数·····4. 1 |
| 故障树·····5. 8 | | | 汽车检测技术规范·····4. 3 |
| 过程检验·····6. 3. 2 | | | 汽车检测设备·····4. 4 |
| | H | | 汽车检测线·····4. 6 |
| 混装修理法·····6. 2. 13. 2 | | | 汽车检测与维护制度·····6. 1. 7 |
| | I | | 汽车检测站·····4. 5 |
| I 站·····6. 1. 8 | | | 汽车检测作业·····4. 2 |
| I/M 制度·····6. 1. 7 | | | 汽车可维修性·····6. 2. 18 |
| | J | | 汽车绿色维修·····6. 2. 20 |
| 极限间隙·····6. 2. 11 | | | 汽车排放性能检测站·····6. 1. 8 |
| 极限磨损·····3. 6. 3 | | | 汽车排放性能维护（维修）站·····6. 1. 9 |
| 季节性维护·····6. 1. 5. 5 | | | 汽车售后配件·····6. 5 |
| 检视·····6. 3. 4 | | | 汽车完好技术状况·····3. 1 |
| 进厂检验·····6. 3. 1 | | | 汽车维护·····6. 1 |
| 竣工检验·····6. 3. 3 | | | 汽车维护方法·····6. 1. 6 |
| 就车修理法·····6. 2. 13. 1 | | | 汽车维护规范·····6. 1. 2 |
| 局部故障·····5. 1. 2 | | | 汽车维护类别·····6. 1. 5 |
| | L | | 汽车维护周期·····6. 1. 4 |
| 零件修理·····6. 2. 6. 4 | | | 汽车维护作业·····6. 1. 1 |
| 冷磨合·····6. 2. 9. 1 | | | 汽车维修·····2. 4 |
| | M | | 汽车维修档案·····6. 4. 3 |
| 磨合·····6. 2. 9 | | | 汽车维修电子记录·····6. 4. 5 |
| 磨损率·····3. 6. 5 | | | 汽车维修电子健康档案·····6. 4. 4 |
| M 站·····6. 1. 9 | | | 汽车维修服务管理系统·····6. 2. 22 |
| | Q | | 汽车维修工具·····6. 2. 15 |
| 汽车保养·····6. 1 | | | 汽车维修技术信息·····6. 4. 1 |

| | | | |
|------------|----------|----------------|----------|
| 汽车维修技术信息公开 | 6.4.2 | 损坏型故障模式 | 5.2.1 |
| 汽车维修检验 | 6.3 | T | |
| 汽车维修救援 | 6.2.19 | 特约维修服务站 | 6.2.17.4 |
| 汽车维修连锁经营 | 6.2.17.6 | 同质配件 | 6.5.2 |
| 汽车维修配件 | 6.5 | 退化型故障模式 | 5.2.2 |
| 汽车维修企业 | 6.2.17 | W | |
| 汽车维修手册 | 6.2.3 | 完全故障 | 5.1.1 |
| 汽车维修网点 | 6.2.17.5 | 维修标准工时 | 6.4.7 |
| 汽车维修信息 | 6.4 | 维修工时 | 6.4.6 |
| 汽车小修 | 6.2.6.2 | 维修工时定额 | 6.4.8 |
| 汽车小修频率 | 6.2.16.2 | 维修合同 | 6.4.3.1 |
| 汽车修理 | 6.2 | 维修结算清单 | 6.4.3.3 |
| 汽车修理方法 | 6.2.13 | 维修竣工出厂合格证 | 6.4.3.4 |
| 汽车修理规范 | 6.2.2 | 维修质量检验单 | 6.4.3.2 |
| 汽车修理类别 | 6.2.6 | X | |
| 汽车修理设备 | 6.2.14 | 性能衰退或功能失效型故障模式 | 5.2.6 |
| 汽车修理指标 | 6.2.16 | 修复配件 | 6.5.3 |
| 汽车修理质量评定 | 6.2.21 | 修理尺寸 | 6.2.10 |
| 汽车修理作业 | 6.2.1 | Y | |
| 汽车诊断 | 2.3 | 严重故障 | 5.1.4 |
| 汽车诊断参数 | 5.4 | 一般故障 | 5.1.5 |
| 汽车诊断技术规范 | 5.7 | 一级维护 | 6.1.5.3 |
| 汽车诊断设备 | 5.6 | 异常磨损 | 3.6.2 |
| 汽车诊断作业 | 5.5 | 原厂配件 | 6.5.1 |
| 汽车整车维修企业 | 6.2.17.1 | 远程故障诊断 | 5.11 |
| 汽车专项维修业户 | 6.2.17.3 | 允许间隙 | 6.2.12 |
| 汽车综合小修业户 | 6.2.17.2 | 允许磨损 | 3.6.4 |
| 汽车综合性能 | 3.5 | Z | |
| 轻微故障 | 5.1.6 | 再制造件 | 6.5.5 |
| R | | 正常磨损 | 3.6.1 |
| 热磨合 | 6.2.9.2 | 质量相当配件 | 6.5.2 |
| 日常维护 | 6.1.5.1 | 致命故障 | 5.1.3 |
| S | | 周期维护 | 6.1.5.2 |
| 失调型故障模式 | 5.2.4 | 周转总成 | 6.5.6 |
| 事故车修理 | 6.2.7 | 总成互换修理法 | 6.2.13.1 |
| 事故车修复 | 6.2.7 | 总成修理 | 6.2.6.3 |
| 视情修理 | 6.2.4 | 走合 | 6.2.8 |
| 双标件 | 6.5.4 | 走合维护 | 6.1.5.6 |
| 松脱型故障模式 | 5.2.3 | | |
| 随车诊断系统 | 5.10 | | |

英文索引

A

abnormal wear.....3. 6. 2
average interval mileage of major repair of vehicles.....6. 2. 13. 3

B

blocking and leakage failure mode.....5. 2. 5

C

change regularity of technical condition of vehicle.....3. 4
class of vehicle maintenance6. 1. 5
class of vehicle repair.....6. 2. 6
cold running-in.....6. 2. 9. 1
complete failure.....5. 1. 1
complete maintenance.....6. 1. 5. 4
completion inspection.....6. 3. 3
critical failure.....5. 1. 3
current repair of vehicle.....6. 2. 6. 2

D

daily maintenance.....6. 1. 5. 1
damaged failure mode.....5. 2. 1
degenerate failure mode.....5. 2. 2
depersonalized repair method.....6. 2. 13. 2
detection equipment of vehicle.....4. 4
detection line of vehicle.....4. 6
detection norms of vehicle.....4. 3
detection operation of vehicle.....4. 2
detection parameters of vehicle.....4. 1
detection station of vehicle.....4. 5
diagnostic equipment of vehicle.....5. 6
diagnostic norms of vehicle.....5. 7
diagnostic operation of vehicle.....5. 5
diagnostic parameters of vehicle.....5. 4
double marking parts.....6. 5. 4

E

elementary maintenance.....6. 1. 5. 3
enterprise of vehicle maintenance and repair.....6. 2. 17
equipment of vehicle repair.....6. 2. 14
equivalent parts.....6. 5. 2

F

failure mode.....5. 2
failure rate.....5. 3

| | |
|---|----------|
| fault code | 5.9 |
| fault tree | 5.8 |
| frequency of current repair of vehicles | 6.2.16.2 |
| G | |
| general failure | 5.1.5 |
| genuine parts | 6.5.1 |
| good condition of vehicle | 3.1 |
| green vehicle repair | 6.2.20 |
| H | |
| hot running-in | 6.2.9.2 |
| I | |
| indices of vehicle repair | 6.2.16 |
| inspection | 6.3.4 |
| inspection and maintenance program of vehicle | 6.1.7 |
| inspection station of vehicle emission performance | 6.1.8 |
| instrument of vehicle maintenance and repair | 6.2.15 |
| L | |
| limiting clearance | 6.2.11 |
| limiting condition of vehicle | 3.3 |
| limiting wear | 3.6.3 |
| loose failure mode | 5.2.3 |
| M | |
| maintenance completed factory certificate | 6.4.3.4 |
| maintenance contract | 6.4.3.1 |
| maintenance cost list | 6.4.3.3 |
| maintenance quality inspection alone | 6.4.3.2 |
| maintenance standard working hours | 6.4.7 |
| maintenance station of vehicle emission performance | 6.1.9 |
| maintenance time for vehicle maintenance | 6.4.8 |
| maintenance working hours | 6.4.6 |
| major failure | 5.1.4 |
| major repair of vehicle | 6.2.6.1 |
| method of vehicle maintenance | 6.1.6 |
| method of vehicle repair | 6.2.13 |
| minor failure | 5.1.6 |
| N | |
| network of vehicle maintenance and repair | 6.2.17.5 |
| normal wear | 3.6.1 |
| norms of vehicle maintenance | 6.1.2 |
| norms of vehicle repair | 6.2.2 |

0

offset failure mode.....5.2.4
on board vehicle diagnosis.....5.10
operation of vehicle maintenance.....6.1.1
operation of vehicle repair.....6.2.1

P

parameters for technical condition of vehicle.....3.2
partial failure.....5.1.2
parts repair.....6.2.6.4
performance degradation or functional failure mode.....5.2.6
period of vehicle maintenance.....6.1.4
periodic maintenance.....6.1.5.2
permissible clearance.....6.2.12
permissible wear.....3.6.4
personalized repair method.....6.2.13.3
pre-maintenance inspection.....6.3.1
process inspection.....6.3.2

Q

qualitative assessment for the repair of automobile.....6.2.21

R

remanufacturing parts.....6.5.5
remote failure diagnosis.....5.11
repair on technical condition.....6.2.4
repair parts.....6.5.3
repair size.....6.2.10
restoration of accident vehicle.....6.2.7
returning rate of repair of vehicle.....6.2.16.1
running-in.....6.2.8, 6.2.9
running-in maintenance.....6.1.5.6

S

seasonal maintenance.....6.1.5.5
special maintenance service station.....6.2.17.4

T

the enterprise for motor vehicle maintenance and repair.....6.2.17.1
the enterprises for vehicle comprehensive current repair.....6.2.17.2
the enterprises for vehicle maintenance and repair of special items.....6.2.17.3
turnover assembly.....6.5.6

U

unit exchange repair method.....6.2.13.1

unit repair.....6. 2. 6. 3

V

vehicle detection.....2. 2

vehicle diagnosis.....2. 3

vehicle failure.....5. 1

vehicle maintainability.....6. 2. 18

vehicle maintenance.....6. 1

vehicle maintenance and repair.....2. 4

vehicle maintenance and repair electronic archives.....6. 4. 4

vehicle maintenance and repair electronic record.....6. 4. 5

vehicle maintenance and repair information.....6. 4

vehicle maintenance and repair technical information.....6. 4. 1

vehicle maintenance and repair technical information disclosure.....6. 4. 2

vehicle maintenance files.....6. 4. 3

vehicle maintenance inspection.....6. 3

vehicle maintenance manual.....6. 1. 3

vehicle maintenance parts.....6. 5

vehicle maintenance service management system.....6. 2. 22

vehicle multiple-function.....3. 5

vehicle repair.....6. 2, 6. 2. 5

vehicle repair and rescue.....6. 2. 19

vehicle repair chain operation.....6. 2. 17. 6

vehicle service manual.....6. 2. 3

vehicle technical condition.....2. 1

vehicle wear.....3. 6

W

wear rate.....3. 6. 5

working hours cost.....6. 4. 10

working hours unit price.....6. 4. 9
